



PRAVIDLA MINIGOLFU ČMGS

Schvalování minigolfových hřišť pro pořádání turnajů (2.9)

Platná od 1.1.2011

2.9 Tournament approval for minigolf courses

2.9 Schvalování minigolfových hřišť pro pořádání turnajů

1. General Obecné

1.1 The approval procedure has the agreed target to assure a high level of minigolf sport facilities worldwide.

Schvalovací procedura má za cíl zajistit vysokou úroveň sportovních minigolfových areálů po celém světě.

1.2 The approval is given to the hands of WMF active members and has to be implemented on a high level of responsibility. On one hand the active members and the WMF bodies have the clear goal to spread minigolf worldwide and on the other hand all active members have to respect the sport sense of our organisation handling this approval system in the right way.

Schvalování je svěřeno do rukou národních svazů členských zemí WMF a musí být realizováno s vysokým stupněm odpovědnosti. Na jedné straně mají národní svazy a orgány WMF jasný cíl šířit minigolf v celosvětovém měřítku. Na druhé straně musí všechny členské země respektovat sportovní smysl naší organizace a používat správně tento schvalovací systém.

1.3 All minigolf courses worldwide, where are played any national or international minigolf tournaments within the organisation of WMF and the active members, have to be approved following these rules.

Všechna minigolfová hřiště na světě, na kterých se hrají jakékoliv národní či mezinárodní turnaje v rámci organizace WMF či národních svazů musí být schválena podle těchto pravidel.

1.4 Only courses, which fit to the general worldwide international sport rules including the system-specific sport rules and the homologation conditions of WMF can be approved as tournament courses in the respective system category. However, as exception to this rule, an approved MOS course for national tournaments can consist of fewer or more than 18 lanes, but never of fewer than 9 lanes.

Pouze hřiště, která odpovídají obecným celosvětovým mezinárodním sportovním pravidlům včetně specifických sportovních pravidel pro příslušný systém a homologačním podmínkám WMF, mohou být pro příslušný systém schválena jako turnajová hřiště. Nicméně, jako výjimka z tohoto pravidla, schválené hřiště MOS pro národní turnaje se může skládat z méně nebo více než 18 drah, ale nikdy ne méně než z 9 drah.

1.5 Each active member is responsible for the approval of all minigolf courses in the own territory and has hereby to guarantee a controlled tournament standard and to make sure, that the spirit of minigolf sport with fair and calculable conditions can take place on the base of a nationwide organisation.

Každý národní svaz je odpovědný za schvalování všech minigolfových hřišť na svém území a musí proto zaručit standardní kvalitu turnajů a zajistit tak, aby na bázi celostátní organizace mohl zavládnout duch sportovního minigolfu se spravedlivými a vypočitatelnými podmínkami.

2. Registration procedure and approval plate Registrační procedura a certifikační tabulka

2.1 The minigolf course concerned has to be inspected by an authorized person of the responsible active member.

Příslušné minigolfové hřiště se musí podrobit inspekci, kterou provede osoba autorizovaná odpovídajícím národním svazem.

2.2 For the approval procedure has to be used

A the general approval form of WMF

B the detailed form according to the system, which has to be approved

(minigolf, miniaturegolf, feltgolf, MOS)

Pro schvalovací proceduru je nutné použít

A obecný schvalovací formulář WMF

B detailní formulář pro jeden ze schválených systémů (minigolf, miniaturgolf, filc-golf, MOS)

2.3 The filled and signed form is sent by the active member to the WMF Vice President Sport, who checks and finally approves the course concerned for tournaments under consideration of the current worldwide international sport rules, the system-specific sport regulations as well as the homologation rules. Even if the inspection of the course by the active member leads to a negative result the approval form has to be sent to WMF Vice President Sport.

Vyplněný a podepsaný formulář zašle členský národní svaz viceprezidentovi WMF pro sport, který zkontroluje a nakonec schválí hřiště určené pro turnaje s ohledem na aktuální celosvětová mezinárodní sportovní pravidla, sportovních pravidla pro daný systém a homologační pravidla. I v případě, že inspekce hřiště členským národním svazem vede k negativnímu výsledku, musí být schvalovací formulář zaslán viceprezidentovi WMF pro sport.

2.4 The active members have to make sure, that they have taken all legal steps in consideration, that the data on the official forms can be stored, digitally registered and used for internal purposes by WMF and continental federations.

Národní svazy musí při posuzování postupovat podle všech předepsaných legislativních kroků. Dále musí zajistit uchování dat na oficiálních formulářích a převést je do digitální podoby tak, by šly použít pro vnitřní potřeby WMF a kontinentálních federací.

2.5 The WMF organizes, that an approval plate is sent to the owner of the approved course directly or through the active member. The plate shows the WMF-logo, the WMF-website, the term "approved minigolf course", the course address, the minigolf system and the date of last approval on an individual sticker..

WMF zajistí, aby byla certifikační tabulka zaslána majiteli příslušného schváleného hřiště buď přímo nebo prostřednictvím národního svazu. Na tabulce je zobrazeno logo WMF, odkaz na webové stránky WMF, nápis "APPROVED MINIGOLF COURSE" (schválené minigolfové hřiště) a je na ní přilepena individuální nálepka s adresou hřiště, systémem hřiště a datem posledního schválení.

2.6 An approval of a permanent minigolf course is valid 3 years from approval date + until the end of the calendar year of the expiry date. For exceptions on temporary and moved courses see chapters 3.4 and 3.5.

The prolongation procedure for all approved courses has to be arranged by the active members. Prolongation of approval for all courses has to be organized latest 3 years after the last inspection and the prolongation is valid for 3 years from the latest expiry date. If the prolongation of Schválení (certifikát) stálého minigolfového hřiště je platné 3 roky od data schválení + do konce kalendářního roku, v němž platnost schválení skončila. Výjimky na dočasná a přemístěná hřiště jsou uvedeny v kapitolách 3.4 a 3.5.

Procedura prodloužení platnosti schválení (certifikátu) všech hřišť musí být zajištěna prostřednictvím členských národních svazů. Prodloužení platnosti schválení všech hřišť musí být řešeno nejpozději 3 roky po poslední inspekci a je platné po dobu 3 let od posledního data ukončení platnosti schválení.

2.7 The fees for tournament approval are listed in the WMF charge catalogue. Its up to the active member to charge an additional national fee for the approval procedure.

Poplatky za schválení hřiště pro turnaje (certifikát) jsou uvedeny v katalogu poplatků WMF. Je na národních svazech jestli si ještě pro sebe budou účtovat extra poplatky za schvalovací proceduru.

3. Approval of existing and new minigolf tournament courses

Schválení existujících a nových turnajových minigolfových hřišť

3.1 All minigolf courses have to be approved for national or international tournaments by the active members before playing tournaments on them. An

approval or prolongation fee according to the WMF fee catalogue is applied for every approved course.

Všechna minigolfová hřiště musí být schválena pro národní nebo mezinárodní turnaje členskými národními svazy před tím, než se na nich začnou hrát turnaje. Poplatek za schválení (certifikát) nebo jeho prodloužení podle katalogu poplatků WMF se vztahuje na každé schválené hřiště

3.2 The first approved course in any WMF active member nation is free of the initial approval fee.

První schválené hřiště v kterékoli členské zemi WMF je osvobozeno od prvního schvalovacího poplatku

3.3 If 6 or more lanes of an approved course are changed within a period of three years, this course is handled as changed course and a fee for changed course will be charged.

Pokud se v průběhu tří let změní 6 nebo více drah schváleného hřiště, je toto hřiště považováno za změněné a je účtován příslušný poplatek

3.4 If a course is installed for max. two years only (e.g. due to championships or other events), it is handled as temporary course and a fee for temporary course will be charged. If competitions are played on a temporary course in the third year of existence at same location, the course will be handled as permanent course and an additional fee will be charged.

Pokud je hřiště instalováno maximálně na dva roky (např. z důvodu konání mistrovství či jiné akce), je považováno za dočasné hřiště a bude účtován příslušný poplatek. Pokud se soutěže hrají na dočasném hřišti ve třetím roce jeho existence na stejném místě, bude hřiště považováno za trvalé a bude účtován další poplatek

3.5 If an approved course is moved from the original to a new location, it will be handled as moved course and a fee for moved course will be charged

Pokud je schválené hřiště přesunuto z původního místa na místo nové, bude takové hřiště považováno za přesunutá a bude účtován příslušný poplatek

4. Approval for international championships

Schválení pro mezinárodní mistrovství

For international championships the courses have to be inspected additionally under the supervision of the responsible tournament director latest 3 months before the championship itself. Exemptions for temporary courses can be granted

Pro mezinárodní mistrovství musí být hřiště podrobena dodatečné inspekci pod dohledem odpovědného ředitele turnaje nejpozději 3 měsíce před samotným mistrovstvím. Pro dočasná hřiště lze udělit výjimky

Tato pravidla byla schválena Sportovně technickou komisí ČMGS, prezidiem ČMGS a konferencí Českého minigolfového svazu. Podkladem těchto pravidel byl WMF rulebook – mezinárodní sportovní pravidla Světové federace minigolfu, čísla uvedených podkladů jsou uvedeny v závorkách za názvy jednotlivých částí pravidel. Více na: <http://www.minigolfsport.com/>. Český text má přednost před anglickou verzí.

Autor překladu:

RNDr. Milan Vymazal

STK ČMGS 2011